

Gal

Chapter 5

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Τῆ ἐλευθερίᾳ, ἡμᾶς Χριστὸς ἠλευθέρωσεν; στήκετε, οὖν, καὶ μὴ πάλιν
بِ الحُرِّيَّةِ عَنَا المَسِيحُ حَرَّرَنَا اثْبُتُوا إِذًا وَ لَا ثَانِيَةً
G3588 G1657 G1473 G5547 G1659 G4739 G3767 G2532 G3361 G3825

ζυγῶ δουλείας ἐνέχεσθε.
بِنِيرِ عُبُودِيَّةٍ تَتَقَيَّدُوا
G2218 G1397 G1758

عبودية. بنير أيضا ترتبكوا ولا بها، المسيح حررنا قد آلتى أحرية في إذا فآثبتوا

2 Ἴδε, ἐγὼ Παῦλος λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν περιτέμνησθε, Χριστὸς ὑμᾶς οὐδὲν
هَـأَنَا أَنَا بولسُ أقولُ كُمْ أنكم إن اختتنتم المسيح كُمْ شَيْئًا
G3708 G1473 G3972 G3004 G4771 G3754 G1437 G4059 G5547 G4771 G3762

ὠφελήσει.
لن-يَنْفَعَكُمْ
G5623

شيئا المسيح ينفعكم لا آختنتتم إن إنه لكم: أقول بولس أنا ها

3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ ἀνθρώπῳ περιτεμνομένῳ, ὅτι ὀφειλέτης ἐστίν,
أشهدُ وَ ثَانِيَةً لِكُلِّ إنسانٍ يَخْتَتِنُ أَنَّهُ مُلَزَمٌ هُوَ
G3143 G1161 G3825 G3956 G0444 G4059 G3754 G3781 G1510

ὅλον τὸν νόμον ποιῆσαι.
كُلِّ - التاموس أن-يَعْمَلُ
G3650 G3588 G3551 G4160

أناموس. بكل يعمل أن ملتزم أنه مختتن إنسان لكل أيضا أشهد لكن

4 κατηργήθητε ἀπὸ Χριστοῦ, οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε; τῆς χάριτος
تَبْرَأْتُمْ مِّنَ المَسِيحِ الَّذِينَ بِ التاموس تَبْرَرُونَ مِّن- الثَّعْمَةِ
G2673 G0575 G5547 G3748 G1722 G3551 G1344 G3588 G5485

ἐξεπέσατε.
سَقَطْتُمْ
G1601

أنعمة. من سقطتم بالناموس. تتبررون الذين أيها المسيح عن تبطلتم قد

5 ἡμεῖς γὰρ, Πνεύματι, ἐκ πίστεως, ἐλπίδα δικαιοσύνης ἀπεκδεχόμεθα.
نَحْنُ إِذًا بِالرُّوحِ مِّنَ الإيمانِ رَجَاءِ البرِّ نَنْتَظِرُ
G1473 G1063 G4151 G1537 G4102 G1680 G1343 G0553

بررجاء نتوقع لإيمان من بالروح فإننا

6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, οὔτε περιτομή τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ
في إِدَا المَسِيحِ يَسُوعَ لا الخِتَانُ شَيْئًا يَنْفَعُ وَلَا الفُرْلَةَ بَل
[G1722](#) [G1063](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3777](#) [G4061](#) [G5100](#) [G2480](#) [G3777](#) [G0203](#) [G0235](#)

πίστις δι' ἀγάπης ἐνεργουμένη.
إِيمَانٌ بِ- المَحَبَّةِ يَعْمَلُ
[G4102](#) [G1223](#) [G0026](#) [G1754](#)

بالمحبة. العامل لإيمان بل الغرلة، ولا شيئاً ينفع أختان لا يسوع المسيح في لأنه

7 Ἐτρέχετε καλῶς. τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν, <τῆ> ἀληθεία μὴ πείθεσθαι?
كُنْثَم-تَسْعُونَ حَسَنًا مَنْ كُمْ عَاقَبَكُمْ بِ- الحَقِّ لَا تُطِيعُوا
[G5143](#) [G2573](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1465](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3361](#) [G3982](#)

للحق؟ تطاوعوا لا حتى صدكم فمن حسنا. تسعون كنتم

8 ἡ πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς.
- الإِقْنَاعُ لَيْسَ مِنْ- الَّذِي-يَدْعُوكُمْ كُمْ
[G3588](#) [G3988](#) [G3756](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#)

دعاكم. الذي من ليست المطاوعة هذه

9 μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ.
حَمِيرَةٌ صَغِيرَةٌ كُلُّ - العَجِينِ تُحْمَرُ
[G3398](#) [G2219](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2220](#)

كله. «العجين تخمر صغيرة» خميرة

10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ, ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονήσετε. ὁ δὲ
أَنَا أَتَقِي بِ- كُمْ فِي الرَّبِّ أَنْتُمْ شَيْئًا آخَرَ لَنْ-تَفَكَّرُوا - لَنْ-تَفَكَّرُوا
[G1473](#) [G3982](#) [G1519](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0243](#) [G5426](#) [G3588](#) [G1161](#)

ταράσσω ὑμᾶς, βαστάσει τὸ κρίμα, ὅστις ἐὰν ᾔ-
الَّذِي-يُزَعِّجُكُمْ كُمْ سَبَحُولٌ - أَيْ-كَانَ الدَّيْنُونَةُ إِنْ كَانَ
[G5015](#) [G4771](#) [G0941](#) [G3588](#) [G2917](#) [G3748](#) [G1437](#) [G1510](#)

كان. من أي أدينونة سيحمل يزعجكم الذي ولكن آخر. شيئاً تفتكرون لا أنكم الرب في بكم أتق ولكنني

11 Ἐγὼ δέ, ἀδελφοί, εἰ περιτομὴν ἔτι κηρύσσω, τί ἔτι διώκομαι? ἄρα
أَنَا وَ- أَيْهَا-الإِخْوَةُ إِنْ بِالْخِتَانِ بَعْدُ أَكْرَزُ لِمَاذَا بَعْدُ أَسْطَهَدُ إِذَا
[G1473](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1487](#) [G4061](#) [G2089](#) [G2784](#) [G5101](#) [G2089](#) [G1377](#) [G0686](#)

κατήργηται τὸ σκάνδαλον τοῦ σταυροῦ.
أَبْطَلَتْ - عَنَرَةٌ - الصَّلِيبِ
[G2673](#) [G3588](#) [G4625](#) [G3588](#) [G4716](#)

بطلت. قد أالصيب عثرة إذا بعد؟ أضطهد فلماذا بالختان، أكرز بعد كنت فإن الإخوة أيها أنا وأما

12 Ὅφελον καὶ ἀποκόψονται, οἱ ἀναστατοῦντες ὑμᾶς.
لَيْتَ أَيْضًا يَقْطَعُونَ-أَنْفُسَهُمْ - المَزْعُوجُونَ كُمْ
[G3785](#) [G2532](#) [G0609](#) [G3588](#) [G0387](#) [G4771](#)

أيضاً يقطعون يقلقونكم الذين ياليت

13 Ὑμεῖς γὰρ ἐπ’ ἐλευθερίᾳ ἐκλήθητε, ἀδελφοί; μόνον μὴ τὴν ἐλευθερίαν
 أنتم إذاً إلّ حُرِّيَّةَ دُعِيتُمْ أَيُّهَا-الإِخْوَةُ فَفَقَطْ لَا - الحُرِّيَّةَ
[G4771](#) [G1063](#) [G1909](#) [G1657](#) [G2564](#) [G0080](#) [G3440](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1657](#)

εἰς ἀφορμὴν τῆς σαρκί. ἀλλὰ διὰ τῆς ἀγάπης, δουλεύετε ἀλλήλοις.
 إلّ فُرْصَةً لِلّ الْجَسَدِ بَلْ بِ- المَحَبَّةِ اخدموا بَعْضُكُمْ-بَعْضًا
[G1519](#) [G0874](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G1398](#) [G0240](#)

بعضا.بعضكم أخدموا بالمحبة بل للجسد، فرصة الحرية تصيروا لا أنه غير الإخوة. أيها للحرية دعيتم إنما فإنكم

14 ὁ γὰρ πᾶς νόμος ἐν ἐνὶ λόγῳ πεπλήρωται ἐν τῷ: Ἀγαπήσεις
 - إذاً كلُّ التاموس في كَلِمَةً وَاحِدَةً وَيَتِمُّ فِي - أَحِبُّ
[G3588](#) [G1063](#) [G3956](#) [G3551](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3056](#) [G4137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0025](#)

τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
 - قَرِيبَكَ لَكَ كَ نَفْسِكَ
[G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

كنفسك.»قريبك«تحب يكمل: واحدة كلمة في أناموس كل لأن

15 εἰ δὲ ἀλλήλους δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ ὑπ’ ἀλλήλων
 إنّ وَ بَعْضُكُمْ-بَعْضًا تَعَصُّونَ وَ تَأْكُلُونَ انظروا لئلا من بَعْضُكُمْ-بَعْضًا
[G1487](#) [G1161](#) [G0240](#) [G1143](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0991](#) [G3361](#) [G5259](#) [G0240](#)

ἀναλωθῆτε.

ثُفِنُوا
[G0355](#)

بعضا.بعضكم ثفنوا لئلا فأنظروا بعضا، بعضكم وتأكلون تنهشون كنتم فإذا

16 Λέγω δέ, Πνεύματι περιπατεῖτε, καὶ ἐπιθυμίαν σαρκὸς οὐ, μὴ τελέσητε.
 أقول وَ بِالرُّوحِ اسلُكُوا وَ شَهْوَةَ الْجَسَدِ لَا لَنْ تُكْمِلُوا
[G3004](#) [G1161](#) [G4151](#) [G4043](#) [G2532](#) [G1939](#) [G4561](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5055](#)

أالجسد.شهوة تكملوا فلا بالروح أسلكوا أقول: وإنما

17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ, κατὰ τοῦ Πνεύματος, τὸ δὲ Πνεῦμα κατὰ
 - إذاً الْجَسَدُ يَشْتَهِي ضِدًّا - الرُّوحِ - وَ الرُّوحُ ضِدًّا
[G3588](#) [G1063](#) [G4561](#) [G1937](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4151](#) [G2596](#)

τῆς σαρκός; ταῦτα γὰρ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ἂ ἐὰν θέλητε
 - الْجَسَدِ هؤُلاءِ إذاً بَعْضُهَا-بَعْضًا يُعَارِضَانِ لِكِي لَا مَا إِنْ تُرِيدُونَ
[G3588](#) [G4561](#) [G3778](#) [G1063](#) [G0240](#) [G0480](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2309](#)

ταῦτα ποιῆτε.

هَذَا تَفْعَلُونَ
[G3778](#) [G4160](#)

تريدون.لا ما تفعلون حتى الآخر، أحدهما يقاوم وهذان أالجسد، ضد وألروح أروح ضد يشتهي أالجسد لأن

18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.
 إنّ وَ بِالرُّوحِ تُقَادُونَ لَسْتُمْ أَنْتُمْ تَحْتِ التاموس
[G1487](#) [G1161](#) [G4151](#) [G0071](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3551](#)

أناموس.تحت فليستم بالروح أنقدتم إذا ولكن

- 19 φανερά δέ ἐστὶν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν πορνεία, ἀκαθαρσία,
 ظاهرة وَ هِيَ - أعمالُ - الجسد التي هي الزنا النجاسة
[G5318](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4202](#) [G0167](#)

ἀσέλγεια,

الفجور
[G0766](#)

بدعة، نجاسة، عهارة، زنى، هي: التي ظاهرة، أَلجسد وأعمال

- 20 εἰδωλολατρία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεΐαι, διχοστασίαι,
 عبادة-الأوثان السحر العداوات الخصام الغيرة الغضب التحزب الشقاق
[G1495](#) [G5331](#) [G2189](#) [G2054](#) [G2205](#) [G2372](#) [G2052](#) [G1370](#)

αἱρέσεις,

البدع
[G0139](#)

بدعة، شقاق، تحزب، سخط، غيرة، خصام، عداوة، سحر، الأوثان، عبادة

- 21 φθόνοι, μέθαι, κῶμοι, καὶ τὰ ὅμοια τούτοις, ἃ προλέγω ὑμῖν,
 الحسد السكر النطر وَ - الأمور-المشابهة لهذه التي أنذركم
[G5355](#) [G3178](#) [G2970](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3664](#) [G3778](#) [G3739](#) [G4302](#) [G4771](#)

- καθὼς προεῖπον, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες, βασιλείαν Θεοῦ οὐ
 كما سبق-وأنذرت أن - مثل-هذه يفعلون ملكوت الله لا
[G2531](#) [G4302](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5108](#) [G4238](#) [G0932](#) [G2316](#) [G3756](#)

κληρονομήσουσιν.

يرثون
[G2816](#)

الله. ملكوت يرثون لا هذه مثل يفعلون الذين إن أيضا: فقلت سبقت كما عنها لكم فأقول أسبق التي هذه وأمثال بطر، سكر، قتل، حسد،

- 22 ὁ δὲ καρπὸς τοῦ Πνεύματος ἐστὶν ἀγάπη, χαρά, εἰρήνη, μακροθυμία,
 - وَ ثمر الروح هو المحبة الفرح السلام طول-الناة
[G3588](#) [G1161](#) [G2590](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G0026](#) [G5479](#) [G1515](#) [G3115](#)

χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις,
 اللطف الصلاح الإيمان
[G5544](#) [G0019](#) [G4102](#)

إيمان، صلاح، لطف، أناة، طول سلام، فرح، محبة، فهو: أروح ثمر وأما

- 23 πραΰτης, ἐγκράτεια; κατὰ τῶν τοιούτων, οὐκ ἔστιν νόμος.
 الوداعة التعفف ضد - الأمور-مثل-هذه ليس يوجد ناموس
[G4240](#) [G1466](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3551](#)

ناموس. ليس هذه أمثال ضد تعفف. وداعة،

- 24 οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν, σὺν τοῖς
 - وَ الَّذِينَ-إِل المسيح يسوع - الجسد صلبوا مع -
[G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4717](#) [G4862](#) [G3588](#)

παθήμασιν καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις.
 الأهواء وَ - الشهوات
[G3804](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#)

وألشهوات. الأهواء مع أَلجسد صلبوا قد للمسيح هم الذين ولكن

25 Εἰ ζῶμεν Πνεύματι, Πνεύματι καὶ στοιχῶμεν.
إن نَحيا بِالرُوحِ بِالرُوحِ أَيضًا فَلَنتَسَلَكُ
[G1487](#) [G2198](#) [G4151](#) [G4151](#) [G2532](#) [G4748](#)

ألروح بحسب أيضا فلنسلک بألروح، نعيش کنا إن

26 μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλούμενοι, ἀλλήλοις φθονοῦντες.
لا نَكونُ مُعَجِّبينَ-بِأَنفُسِنَا بَعْضُنَا-بَعْضًا نَغِيظُ نَحْسُدُ
[G3361](#) [G1096](#) [G2755](#) [G0240](#) [G4292](#) [G0240](#) [G5354](#)

بعضا بعضنا ونحسد بعضا، بعضنا نفاضب معجبين نكن لا